



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Trần Bach Thach
Last Middle First

Current Address: 67/196 Bui Đình Túy, P 12, BT, HCM

Date of Birth: 1939 Place of Birth: Chợ Dầu Mót

Previous Occupation (before 1975) Maj -
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6/14/75 To 7/27/83
Years: 8 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ
Trai : Hạm Tân

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

CĂN SỞ TẠI BAN CHÁNH KINH THẦU DUNG

CÔNG AN TP/HỒ CHÍ MINH
ĐÃ TRÌNH DIỆN
Số : 938
Ngày 1 tháng 8 năm 1983
Phòng CS.QLHC về TTXH

(7) IAY RA TRAI

Theo thông tư số 966-BCA/TTg ngày 31/05/61 của Bộ Nội Vụ
Thi hành quyết định tha số 29/QĐ ngày 07/07/83 của Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau đây :

Họ, tên khai sinh : TRAN - BACH - THANH

Họ, tên thường gọi :

Họ, tên bí danh :

Năm sinh : 1939

Nơi sinh : Thủ đầu 1

Trụ quán : 337/27 Nguyễn đình Chiểu quận 3 T/P HỒ CHÍ MINH

Cán tội : Thiệu tá hoa tiêu phi cơ C47

Bị bắt : 14/06/75

Án phạt : TTCT

Nay về củ trú tại : 337/27 Nguyễn đình Chiểu quận 3 T/P HỒ
CHÍ MINH.

Nhận xét quá trình cải tạo :

Tu tưởng : qua trình cải tạo không có biểu hiện gì xấu chịu
sự giáo dục của cách mạng.

Lao động : tham gia đủ ngày công hoàn thành công việc được
giao có chất lượng khá.

Nội quy : chấp hành nghiêm không sai phạm gì lớn.

Học tập : tham gia học tập đều có chuyên môn khá.

(quan chế 12 tháng)

Lần tay ngon trở phải Họ, tên chủ ký của người /)/gày 27 tháng 7 năm 1983

Của: TRAN BACH THANH

được cấp giấy

Q.GIÁM THỊ

(Đã ký tên)

(Đã ký tên và đóng dấu)

CHỨNG NHẬN CÔNG Y BAN CHÍNH

TRAN BACH THANH

Thiệu Tá: NGUYỄN ANH QUANG

Xuất trình tại UBND Phường 9.Q3

Ngày 16 tháng 4 năm 1983

UBND PHƯỜNG 9



наТ наР : 1877

CONG AN F9Q3 CN

Co den trinh dien

Ngày 28/7/83

TM. CAP9 Q3

(Da ky ten va dong dau)

MAI VAN TIEN

May cap day the cho and co ten san day

Noted and signed: TRAN - BACH - THANH

Hoten thuong got

Ho-tên bi dunn

1979 : 1979

Not again: The day I

Trên đây là bản sao của hồ sơ của người dân số 327/57 Nguyễn Đình Chiểu, Quận 3, TP Hồ Chí Minh.

Can tốt : Thiên hạ họa tiên phú có 647

BT 104 : 14\06\75

TOT : total

Ngày we cũ trư tại : 23/12/2017 Nguyễn đình Quốc quân 2 T/P HỒ

PHIM IHO

2. Can the artist sue for money?

Đã được: các tranh cãi tạo không có bất hiện gì sau đây

and also the other way.

Đoàn công tác tham gia du ngoạn công viên thành phố

also co-opts Irving.

Việt Nam : chấp hành nghiêm không sai

Độc lập : than là độc lập có chày đến khi

12 tháng 11 năm 1954

THE MAID. O

đặt ra yêu cầu

(Đã ký tên và đóng dấu)

(Đã lấy tên)

TRUNG TÂM CÔNG XÃ HỘI

THAN T. NGUYEN AND QUANG

WANT YOUR KART

TP. HCM, ngày 24 - 3 - 1990

Kính gửi: Bà Khúc Minh Thọ

Kính thưa Bà,

Tôi vừa nhận được thư của bà đề ngày 3-3-1990. Thật là một sự việc hết sức vui mừng cho gia đình chúng tôi, chúng tôi xin thành thật cảm ơn bà và quý Hội.

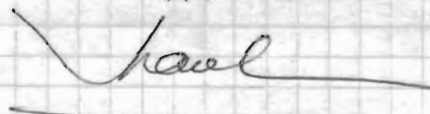
Theo như sự hướng dẫn trong thư, tôi xin gửi theo đây:

- 2 mẫu của Hội.
- 1 giấy ra trại (Cơ quan Quận 3 ở đây đã làm mất giấy ra trại chính của tôi, buộc lòng tôi phải gửi theo đây bản sao kèm với bản sao giấy chứng nhận của Quận 3).

Đành mong bà hết lòng giúp đỡ chúng tôi, tôi rất mong sớm được điều chỉnh cái LỜI mời đề trên việc xin xuất cảnh ở đây, vì tôi và gia đình tôi hoàn toàn không có người bảo lãnh.

Một lần nữa tôi xin thành thật cảm ơn Bà.

Kính Bà.



Trần Bạch Thạch.

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : TRẦN BACH THANH
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten gọi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 1 10 1939
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): Male Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): Married
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 67/196 Bui Dinh Tuy St. P.12 Binh Thanh district
 (Dia chi tai Viet-Nam) HCM City

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) yes No (Khong) _____
 If Yes (Neu co): From (Tu): 15-6-1975 To (Den): 27-8-1983

PLACE OF RE-EDUCATION: Long Giao Tam Hiep (South VN). Lon Ha Nam Ha (North VN)
 CAMP (Trai tu) Huam Tam 2 hoc (South VN).

PROFESSION (Nghe nghiep): Pilot and Instructor pilot C.47 and A. 47 aircraft

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): 5th Wing VNAF in RVN Armed Forces Rank: Major
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): _____ Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): yes IV Number (So ho so): 85402
 No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): _____
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti:

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 67/196 Bui Dinh Tuy St. P.12
Binh Thanh district, HCM City

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
No

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): No

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): _____

NAME & SIGNATURE: Trần Bạch Thanh Thanh
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) 67/196 Bui Dinh Tuy St
P.12 Binh Thanh district HCM City

DATE: 3 24 1990
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Trần Bạch Thạch
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyễn Thị Thanh Thạch	21-12-1957	Wife.
Trần Thanh Long	4-2-1989	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 85402

VEWL.#: 33142

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRẦN BACH TRẦN
Last Middle First
- Current Address: 67/196 Bùi Anh Tuấn St. P.12 Bình Thạnh district, HCM city.
- Date of Birth: 10-1-1939 Place of Birth: Bình Dương
- Previous Occupation (before 1975) Major, pilot and instructor pilot C.47 and AC47
(Rank & Position) aircraft.
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 15-6-1975 To 27-7-1983
Years: 8 Months: 1 Days: 12
3. SPONSOR'S NAME: _____
Name _____
Address and Telephone Number _____
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 24-3-1990

have

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : TRẦN BACH THANH (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyễn Thị Thanh Thanh	21-12-1957	wife
Trần Thanh Long	4-2-1989	child

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt-Nam

Độc lập Tự do Hạnh phúc.

tiếp dẫn ngày 11/11/89

Tổ trình về việc Phòng QLHC và TTXH Q.3 làm mất giấy ra trại.

13/11/89
gặp: Bao (ĐT)
Việt (ĐT) ở QLHC

Kính gửi: Lãnh đạo Công an Q.3.

Tôi tên TRẦN ĐẠCH THANH, sinh ngày 10-11-1939 tại Bình Dương, CMND số 02349522H cấp ngày 2-6-1988 tại Q.3, thường trú tại 357 Tiền Biên Phủ P.4 Q.3 (nay đã chuyển hộ khẩu về 67/196 Bùi Đình Túy P.12 Q. Bình Thạnh ngày 30-10-89).

Kính trình Công an Q.3 về việc như sau:

Ngày 9-5-1988 tôi được nhập hộ khẩu tại Quận 3 số hộ khẩu 308842, Trung úy Khương (Phòng QLHC và TTXH) có giữ lại của tôi giấy ra trại chính cấp tại trại Z.30C Hàm Tân Thuận Hải theo quyết định số 29/QT ngày 27-7-83. Nay tôi làm đơn xin lại giấy ra trại, tại vụ long cho biết không có, tôi đến trình về việc với Trung úy Khương, Trung úy Khương bảo tôi hỏi tại vụ long, về việc cũ, như vậy cho đến nay tôi vẫn chưa nhận lại được Giấy ra trại.

Kính xin Lãnh đạo Công an Q.3 cứu xét giúp đỡ tôi được nhận lại Giấy ra trại.

TP. HCM, ngày 8-11-1989.

Paul

Công an Quận 3 thành phố Hồ Chí Minh
Xác nhận:

Anh Trần Bạch Thạch 1939.

Cấp bậc: Thỉnh tá Hoa Tề phi cô C4J (dữ đồ cũ)

Giấy ra Trại số 29/QĐ ngày 7/7. 1983 do Trại
Hải Tân, Chuối Hải trại.

Khi về địa phương anh có ra Trại báo và nộp
lệnh thả tại CT quốc (Bộ phận quản giáo).

Do quá trình di chuyển nay số lượng việc này giấy ra
Trại B2 chưa làm anh Thạch ta bị thất lạc còn lại
bản sao.

CHQ3 Xác nhận để anh Thạch có đầu việc bỏ
Tức Hồ Sơ Xuất cảnh.

Số:
CHUNG NHÂN SỞNG Y BẢN CHỨNG

Xuất trình tại UBND Phường M

Ngày 12 tháng 11 năm 1983

UBND PHƯỜNG 12



Nguyễn Văn Thái

Ngày 14/11/1983

TU BCK CQ3:



Nguyễn Văn Thanh

From: Trần Bạch Thanh
68/196 Bùi Đình Túy St.
P. 12 - Q. Bình Thạnh
TP. Hồ Chí Minh
South Viet - Nam

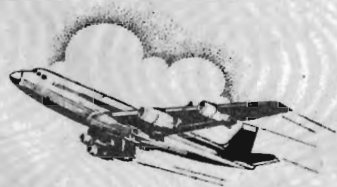


PARAVION

To: Bà Khúc Minh Thọ
P.O. Box 5435 Arlington
VA 22205 - 0635

USA

APR 2 1 1990



PAR AVION VIA AIR MAIL

PARAVION



VIETNAM

0351 đ

BIU CHINH
006

0351

278

1874

86

27